

[Wpisz tutaj]

Ach, jak mi smutno! – Adam Asnyk

Ah, how I am sad! by Adam Asnyk

ax jak mi smutno muj ańiow mnie zućiw
Ach, jak mi smutno! Mój anioł mnie rzucił,
ah, how I am sad my angel me has abandoned

v daleki odbiegw śfjat
W daleki odbiegł świat,
in the distant has run the world

i pruzno vzyvam azeby mi zvruciw
I próżno wzywam, ażeby mi zwrócił
and invain (I) call that to me would give back

zabrany mazeń kfjat
Zabrany marzeń kwiat.
taken of the dreams the flower

ax jak mi smutno ćień mnie juŃ otatŃa
Ach, jak mi smutno! Cień mnie juŃ otacza,
ah, how I am sad the shadow me already is surrounding

posempny grobu ćień
Posepny grobu cień;
gloomy of the grave the shadow

sertse śie jeŃŃe zryva i rospatŃa
Serce się jeszcze zrywa i rozpacza,
the heart is yet come off and despair

Ńukajãts jasnyx txńień
Szukajãc jasnych tchnień.
looking for the fair breaths

[Wpisz tutaj]

ale na puźno ućifyć śie lejka
Ale na próźno uciszyć się lęka
but in vain to silence (it) is afraid

i puźno pfejwość oskarża rozżutnã
I próźno przeszłość oskarża rozżutnã...
and invain the past is accusing prodigal

ćiąży juź nad nim niewidźalna ręka
Ciąży juź nad nim niewidźalna ręka -
leans towards already over it the invisible hand

ax jak mi smutno
Ach, jak mi smutno!
ah, how I am sad